



## ÉRASE UNA VEZ EN ANATOLIA (2011)

Nuri Bilge Ceylan

### Fitxa - Ficha

*Bir zamanlar Anadolu'da* (Turquía, Bosnia Herzegovina, 2011) · 150 min  
Zuzendaritza - Dirección: **Nuri Bilge Ceylan**  
Gidoia - Guión: **Nuri Bilge Ceylan, Ebru Ceylan, Ercan Kesal**  
Argazkia - Fotografía: **Gökhan Tiryaki**  
Muntaia - Montaje: **Bora Gökşingöl**  
Produktzioa - Producción: **Zeynep Ozbatur Atakan**  
Aktoreak - Intérpretes: **Muhammet Uzuner (doctor Cemal), Yilmaz Erdogan (comisario), Taner Birsel (acusador), Ahmet Mumtaz Taylan (chófer), Firat Tanis (sospechoso), Ercan Kesal (Mukhtar)**

### Sinopsia - Sinopsis

En el corazón de las estepas de Anatolia, un asesino intenta guiar a un equipo de policías hasta el lugar donde enterró al cuerpo de su víctima. En el curso de este viaje, una serie de pistas sacarán la verdad a la superficie...

### Zuzendaria - Director



Nuri Bilge Ceylan (Estambul, 1959), cursó estudios de Cinematografía en la Universidad Mima Sinan de Estambul después de licenciarse en Ingeniería en la Universidad del Bósforo.

Su primer cortometraje, *Koza*, fue seleccionado por el Festival de Cannes. En 1998 rodó su primer largo, *Kasaba*, que ganó el Premio Especial del Jurado en el Festival "Primeros Planos" de Angers. El reconocimiento internacional llegó de la mano de su segunda película, *Mayıs Sıkıntısı* seleccionada por el Festival de Berlín.

La crítica alabó esta película contemplativa realizada por un admirador de Ozu y de Bergman. Nuri Bilge Ceylan se sumergió en todos los procesos de creación de la obra (guión, dirección, montaje

### Filma – La película

Once Upon a Time in Anatolia-n gai antropologikoen mapa bat aurkeztu du Nuri Bilge Ceylanek, trama nagusian hilketa bat ikertzen den bitartean. «Nekazaritza giroan mundu orok bilatzen du aitzakiaren bat bestea umiliatzeko, eta botere postu bat baldin badaukazu, ez da erraza besteekin harremanak izatea», azaldu du.

Medikuak, fiskalak eta hiltzaileak osatzen dute filmeko hirukia. Eta trama, modu batera edo bestera ebatzen dela, erlatibotasuna da nagusi. «Beti daude erantzunak gauza guztietarako. Arazoa da bakoitzak bereak dituela, bere beharizanen araberakoak».

Ostera ere gizona da Ceylanen filmaren erdigunea. «Iruditzen zait gizona emakumea baino konplexuagoa dela. Eta honekin ez ditut emakumeak gutxietsi nahi, baina gizonak ahulagoak garela uste dut. Nik, behintzat, terapia egiteko erabiltzen dut zinema».

y producción), y fue rodada con amigos y parientes tanto en el equipo técnico como en el reparto. También recurrió a actores no profesionales.

En 2003 rodó *Lejano*, en la que se tocan temas sociales (trabajo, urbanismo) a través de la relación entre dos hermanos. La película consagró al director. Fue el primer realizador turco en competir en la sección oficial de Cannes después de Yilmaz Guney, que había ganado la Palma de Oro veinte años antes con *Yol*. La película fue galardonada con el Gran Premio y con el Premio al Mejor Actor (ex aequo para los dos intérpretes masculinos).

Volvió a competir en 2006 con su cuarto largo, *Los climas*, donde contaba la crisis de una pareja, con él y su esposa en los papeles protagonistas. Su siguiente película fue *Tres monos* (2008) con la que consiguió el Premio al mejor director en el Festival de Cine de Cannes.

### Elkarrizketa - Entrevista

Entrevista a Nuri Bilge Ceylan

**Parece que "Era una vez en Anatolia" se inspiró en una historia que verdaderamente ocurrió a su co-guionista que también es médico, Ercan Kesal. ¿ Qué es lo que le pasó realmente?**

Se acordaba haber buscado un cuerpo, durante la madrugada, pero sin darme mas detalles. Es más bien la situación lo que nos sirvió a nosotros como ponto de partida. ¡ Cuando Ercan comenzó a escribir el guión con nosotros, {coguionista: Ebru Ceylan}, se había olvidado de todo!

**Uno piensa en el accidente en "Tres monos". El asesinato no aparece y comienza la búsqueda. Al principio, el público se siente un poco perdido.**

Si usted quiere encontrar algo, primero hay que perderlo. Efectivamente quería que los espectadores no tuvieran más información que los personajes y qué, poco a poco, se fuera aclarando. No me parecía importante en este prólogo, saber si era un homicidio, una pelea, o un accidente. No es la verdad que buscaba. No me pareció esencial mostrar lo que ocurrió. No me apetecía que el público estuviera mas informado que mis protagonistas.

**¿Por qué quiso enseñar a los tres personajes en el prólogo?**

Quería que se viera al hombre vivo porque, así se sentirá mas su muerte: les vemos beber alcohol, y luego, cuando vemos al otro en el coche, comprendemos entonces que lo ha asesinado. Un

elemento también importante es el perro que se verá mucho más tarde.

## ¿En que región de Turquía rodaron?

En el centro de Anatolia, a dos horas en coche de Ankara. Es un país de estepas y es allí donde donde sucedió. De hecho, podíamos rodar en otra parte del país, pero el paisaje nos iba mejor. Me di cuenta después de haber recorrido varias regiones. No conocía este lugar en particular, solo había recorrido los alrededores. Me gusta mucho viajar a través de Turquía y fotografiar sus paisajes.

## Los espectadores necesitan tiempo para enterarse cuáles serán los personajes principales. Durante mucho tiempo el doctor, por ejemplo, es un observador pasivo.

Pero si usted mira bien, la cámara acompaña al doctor desde el principio al final. Jamás ruedo nada que esté fuera de su campo de visión. Muestro a otros personajes en la medida en que están en relación con él. De observador pasivo, se vuelve poco a poco participante. El corazón de la película, es su relación con el fiscal, porque le obliga a cuestionarse y a evolucionar durante este viaje. El espectador esta inducido a ver las cosas bajo un prisma diferente. Frente al espejo, al final, el médico no puede soportar su mirada.

## Por su profesión está en contacto con el sufrimiento, la enfermedad, la muerte, eso ha hace que se construya una coraza y adopte un comportamiento frío que va comenzará a derretirse.

Él empieza a sentir compasión por los demás, hacia el asesino, hacia la mujer con el niño. Por primera vez, es capaz de sacrificar algo de si mismo, de ser menos egoísta. Es por lo menos lo que se puede suponer, porque no quiero decir más que lo que la película muestra. Definitivamente, se da cuenta que algo cambió en él, pero no sabemos cómo. Mi suposición es que por primera vez asumió riesgos en su carrera, su profesión.

Las razones de esta evolución pueden ser muy diversas y no estamos seguros de nada. Posiblemente, el asesino le agradeció, posiblemente tiene que ver con el niño. Hay personas que podrían ser capaces de cambiar, pero que deciden no hacer nada. Este es un momento crítico en la vida del Dr. Cemal, ya pesar de sus recelos, decide evolucionar.

## Flaubert escribió, en su correspondencia, que le gustaría escribir un libro que valoraría solamente por el estilo. Tenemos el sentimiento que esta nueva película, es la escenificación del conjunto, que usted lleva al extremo su mirad contemplativa.

Soy consciente que es una película difícil para el espectador pero al mismo tiempo, reivindico la presencia de un contenido. No hay nada en la película que no pueda justificar y sobre cada detalle, puedo responder a cualquier pregunta. Puedo explicar el comportamiento o los diálogos de cada personaje. En todas las etapas de mi trabajo, desde la escritura del guión al montaje, me questionaba cada detalle.

Pero si le preocupa el estilo, no se avergüence de preguntarse acerca de la lógica de la narrativa o la psicología de los protagonistas. Puse mucha energía para llegar al fondo de las cosas. Por el contrario, la puesta en escena no me requiere mucha energía porque es natural para mí.

## ¿Cómo se desarrolló el guión cinematográfico?

Es un proceso muy complejo. Al principio teníamos los personajes, luego avanzábamos, sin privarnos de la posibilidad de volver para

atrás y de enriquecer ciertas escenas del comienzo, después de haber desarrollado la historia y la función de los acontecimientos que ocurrirían más tarde. Tuvimos muchas conversaciones juntos, mi mujer Ebru, Ercan Kesal y yo, acerca del guión. Ercan se inspiró en sus recuerdos y conocimientos de la región y mi esposa Ebru destaca en la construcción de la narrativa. Hablamos mucho los tres, y después les pedía irse a casa para trabajar en una secuencia en particular. Después de haber hecho sus tareas, regresaban, leían lo que escribieron y lo discutimos de nuevo. Voy eligiendo cosas de lo que me proponen, yo mismo apporto alguna idea y reorganizo todo. A veces les digo que tal personaje habla a través de mí ... No voy a decirle que, porque este tipo de información podría romper la unidad de la película! El hecho de que Ercan Kesal sea médico en la vida real y que hubiera sido testigo de este suceso, no fue tan importante para su trabajo de guionista, pero sí nos abasteció de detalles técnicos sobre la práctica de una autopsia, por ejemplo.

## Usted es consciente que para el espectador, la primera parte del cuento puede ser agotadora.

Por supuesto. Quería que sintiera las mismas impresiones que los personajes. Por otro lado, el sistema anima los directores a hacer películas de una duración estándar, digamos noventa minutos. Los guionistas tienen mucha más libertad y pueden escribir una novela de cincuenta o de quinientas páginas. Envidio esta libertad, y quería escapar de la norma que la industria impone. Esto puede desanimar a ciertos espectadores, pero también puede seducir a otros.

## ¿Cómo trabajó con su director de fotografía - Gökhan Tiryaki - para este rodaje tan inusual?

Como siempre, hemos charlado mucho antes de comenzar, en particular el problema de la iluminación lunar que es muy costoso. Utilizamos grúas y había que alumbrar sólo las caras. El hecho de tener para algunos planos, una quincena de actores al mismo tiempo en cuadro, plantea problemas especiales. Si uno de ellos comete un error, hay que repetir la toma.

## cineclub FAS zinekluba



Alain Resnais In Memoriam

## BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIO

Kide berri txartela / Carné nuevo socio	80 €
Langabeziak eta ikasleak / Estudiantes y parados	60 €
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas	45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344